



JEZIK, KNJIŽEVNOST, ZNAČENJE LANGUAGE, LITERATURE, MEANING 24-25. APRIL 2015.

**PROGRAM NAUČNOG SKUPA – CONFERENCE PROGRAMME
PETAK / FRIDAY 24. april 2015. / April 24th, 2015**

09.00-09.30

**Registracija učesnika u holu Filozofskog fakulteta
Participant registration in the lobby**

09.30-10.00

OTVARANJE SKUPA – OPENING PLENARY

**Pozdravna reč – Welcome address:
Prof. dr Goran Maksimović, Dean (Dekan)**

10.00-11.20

Plenarna predavanja – Plenary lectures:

- **Slávka Tomaščíková**, Pavol Jozef Šafárik University, Košice
» **Culture, Food and Heritage: Meanings of Media Narratives** «
- **Predrag Novakov**, Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet
» **Granice značenja: glagolska semantika i glagolski vid** «

RAD PO TEMATSKIM SEKCIJAMA – THEMATIC SESSIONS SCHEDULE

(M) = Moderator

Vreme izlaganja/Presentation time = 15 min; Vreme za diskusiju po sesiji / Discussion time per session = 30 min

PANEL A1: SALA/ROOM 206, 11.30 – 13.30

Miloš Kovačević (M) - Rečenice s konverzijom pridjevskog atributa i priloške adverbijalne odredbe

Boban Arsenijević - Tri opšta tipa adnominalnih zavisnih klauza

Tanja Rusimović - Značenja adjektivnih klauza sa ličnom zamenicom u antecedentu

Maja Vukić - Značenje opšte okolnosti u savremenom srpskom jeziku

Vladislava Ružić - Semantička i sintaksička valentnost imenice vreme

Nada Arsenijević - Prilog tumačenju genitiva u sistemu objekatskih padeža

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL A2: SALA/ROOM 207, 11.30 – 13.30

Zoran Jevtović, Zoran Aracki - Značenja medijskih iskaza

Ivana Stojković, Miljana Nikolić - Značenje medijskih poruka i socijalni kontekst

Velibor Petković, Milan Dojčinović - Značaj napretka medija za gubljenje značenja

Dobrivoje Stanojević - Značenje humora i medijski diskurs

Ivana Stojanović Prelević, Vladeta Radović (M) - Značenje poruke u propagandnoj komunikaciji

Lidija Mirkov - Stilski postupci u naslovima dnevnih novina na internetu

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL A3: SALA/ROOM 208, 11.30 – 13.30

Violeta Stojičić (M) - The meaning of quality group temperers in the Cardiff Grammar

Mariya Bagasheva-Koleva - The meaning of diminutives (based on English, Russian and Bulgarian)

Hana Bogdanová - Representation of the Japanese 'ru' morpheme within Slovak tense-aspect system

Alina Resceanu - Resolving ambiguities in amount relatives in Romanian

Branimir Stanković - Adjectival aspect in Serbian – Epistemic, partitive specificity or definiteness?

Katerina Vidova - Possessive adjectives in English and their translational equivalents in Macedonian with the emphasis on the definite article and its meaning

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL A4: SALA/ROOM 209, 11.30 – 13.30

Melina Nikolić - (C)overt meanings of intertextuality in news interviews

Bilyana Todorova - Maternity and time reception

Ivan Stamenković - The individual construction of meaning through the perception of impoliteness – the aspects of face most frequently endangered in Serbia

Marija Kusevska - Meaning of discourse markers in conversations

Merima Osmankadić - Why is "not infrequent" not always "frequent"?

Biljana Mišić Ilić (M), Milica Radulović - "Sweetening the pill": euphemism encoding and interpretation mechanisms

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL A5: SALA/ROOM 210, 11.30 – 13.30

Vladislava Gordić Petković (M) - Minimalizam u američkoj prozi: tumačenja i značenja

Irena Mitrović - Literatura i memorija. Značenja književnog teksta u proučavanju kolektivnog sećanja

Mirjana Bojanić Ćirković - Problem konstituisanja značenja književnog dela – jedna subjektivistička paradigma

Ana Mumović - Kulturno značenje književne kritike (Istorija srpske književnosti kao kultura)

Marijan K. Mišić - Telo i značenje: dimenzije estetskog prevrednovanja sveta u američkoj i sprskoj međuratnoj prozi o Prvom svetskom ratu

Trajce Stameski - Kontrola znacenja (bajka i angazirani roman)

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL A6: SALA/ROOM 212, 11.30 – 13.30

Jasmina Ahmetagić - Značenje koncepta lične vrednosti u Kamijevom *Strancu*

Jelena Andrejić - Otuđeni čovek svakidašnjice – značenje moderne žrtve u delima Sola Beloua

Nataša Tučev (M) - "Get a new master, be a new man": the meaning of authority in Conrad's *Nostramo*

Jelena Stojanović - Gledati ne znači i videti, čuti ne znači i razumeti - „Slepilo“, Žoze Saramago

Ivana Palibrk - Značenje grafičkih postupaka u modernim angloameričkim romanima

Yana Slavcheva Manova-Georgieva - Name symbolism in English literature – an overview of William Thackeray's „Book of Snobs“

DISKUSIJA/DISCUSSION

PAUZA ZA RUČAK / LUNCH BREAK, bife u suterenu/café in the basement, 13.30-14.30

PANEL B1: SALA/ROOM 206, 14.30 – 16.30

Dragana Cvijović - Tvorbeno i leksičko značenje zbirnih imenica na -ad u Deskriptivnom rečniku srpskog jezika

Milica Stojanović - Značenje prefiksa *do-* u poliprefigiranim glagolima

Aleksandra Janić - Semantičke nijanse kod višeznačnih izvedenih prideva na *-(lj)iv* u srpskom jeziku

Marija Vučković - Koncept posesije i semantika glagola *gubiti* i njegovih derivata

Nemanja Stevanović - Priroda predloga sa nastavkom -a u srpskom jeziku

Marina Janjić (M), Ilijana Čutura - Glotodidaktički aspekt značenja predloga

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL B2: SALA/ROOM 207, 14.30 – 16.30

Radoje D. Simić, Jelena R. Jovanović Simić (M) - Da li „reći nešto uvek znači... tvrditi nešto“, ili ne (Napomene o 'Perforativu' Dž. Ostina)

Ana Elaković-Nenadović - Retorička komunikacija i značenje

Vesna Milenković - Teorijsko određenje Ekovog kulturalno znakovno komunikacionog modela: komparativna kontekstualizacija sa modelima De Sosira, Barta, Jakobsona i Hola

Ivan Nikolić - Dekonstrukcija Žaka Deride i otvaranje novog polja značenja izvornih tekstova

Ranko Kozić - Slika i misao u jezičkom prastadijumu i njihov značaj za studije filologije, književnosti i filozofije

Dragana Dimitrijević - Žanrovska uslovljenost značenja lekseme *otium* u Terencijevim komedijama

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL B3: SALA/ROOM 208, 14.30 – 16.30

Eleni Bužarovska - The semantics and syntax of the procedural *know*

Željka Babić - Semantic architecture of complex linguistic structures

Vladan Pavlović (M) - The way construction in English and its translation equivalents in Serbian

Tiana Tošić Lojanica - Rezultativno značenje sekundarnog predikata u engleskom i srpskom jeziku

Mile Živković - Semantic characteristics of Serbian and English light verb constructions

Nenad Miladinović - English genitive marker –'s as a clitic

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL B4: SALA/ROOM 209, 14.30 – 16.30

Sandra Stefanović - Karikatura kao multimodalno sredstvo u službi značenja

Vanja Miljković - (De)kompresija kao semantički mehanizam u političkoj karikaturi

Milena Podolšak - Značaj socijalnog, situacionog i lingvističkog konteksta za ostvarivanje metaforičkog značenja u političkom diskursu

Strahinja Stepanov (M) - Serbian political hoarding: pragmalinguistic and semiotic aspects

Selma Đuliman - *General theory of verbal humour* observed on "Black Books" TV series

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL B5: SALA/ROOM 210, 14.30 – 16.30

Draško Došljak - Imena u putopisnoj prozi Mihaila Lalića

Miloš M. Đorđević (M) - Značenje Andrićevih *Znakova pored puta*

Sanja Macura - Značenje tišine i ljubavi u prozi Branka Ćopića

Časlav Nikolić - U traganju za izubljenim značenjem: roman *Životinjsko carstvo* Davida Albaharija

Ivana Petković - „Znakovi i značenja' pored puta“

Jelena Ristović - Značenja oniričkog sveta u romanu „Opsada crkve Sv. Spasa“ G. Petrovića

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL B6: SALA/ROOM 212, 14.30 – 16.30

Jasmina M. Katinski - Vilino kolo – kontekst i značenje

Danijela D. Kostadinović (M) - Funkcija i značenje brojeva u prozi Živka Činga

Marina Mladenović - Folkloristički pristup Alana Dandesa između strukture i psihoanalize

Đorđina Trubarac Matić - Mokranjčevo čekanje na „grbinu“ kao primer vanjezičkih faktora implicitno utkanih u značenje iskaza

Buba Stojanović - Značenje književnog teksta – individualni čin čitaoca

Monika Bala - U potrazi za značenjem u autobiografskim narativima banatskih Sekelja

DISKUSIJA/DISCUSSION

KAFE PAUZA / COFFEE BREAK, 16.30 - 17.00

PANEL C1: SALA/ROOM 206, 17.00 – 19.00

Sanja Vuletić (M) - Rodne razlike komunikatora i značenje koje pripisujemo njihovom govoru

Jelena Petrović Desnica - Značenje žargonskih izraza i psovki - sa aspekta rodni odnosa - u govornom jeziku kao posebnom izrazu kolektivne svesti u Srbiji

Snežana Grujić - Ženski govorni činovi, ceteris paribus i značenje

Dorijan Hajdu - O teoriji pragmatične (konotativne) ekvivalencije na primeru odgovarajućih izraza švedskog i srpskog jezika

Stefan Todorović - Značenja i stilski efekti eufemističkih perifrastičkih izraza u publicističkom stilu

Marija Vujović - Reklamna fotografija i njeno ideološko značenje

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL C2: SALA/ROOM 207, 17.00 – 19.15

Ivana Lazić-Konjik (M), Jovanka Milošević - Značenje reči dom/kuća u svakodnevnom jeziku

Nataša Milanov - O značenju leksema *vatra* i *oganj* u srpskom jeziku

Jovana Jovanović - Komponenta veličine kao motivator pogrdnog ili afirmativnog značenja leksema kojima se imenuje čovek

Bojana Tomić - O značenju jednog tipa pozajmljenica u srpskom jeziku

Andrijana Đordan - Značenje i termini u domenima stručne upotrebe jezika – primer terminologije menadžmenta u standardnom srpskom jeziku

Jasna Trajić - Značenje skraćenica u internet komunikaciji

Nataša Ristivojević Rajković - Polisemija glagola udaranja u norveškom i srpskom jeziku

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL C3: SALA/ROOM 208, 17.00 – 19.00

Amira Sadiković - Relej u pismenom prevodu: potreba ili manipulacija

Olga Panić Kavgić, Aleksandar Kavgić - Tedi je u biznisu: kako greške u prevodu *Pepe Praseta* i *Traktora Toma* utiču na značenje

Kimeta Hrnjak Hamidović, Ivana Nešić - Uloga rečnika u nastavi prevođenja na univerzitetskom nivou

Milena Sazdovska-Pigulovska - The impact of literal and free translation on the re-creation of meaning

Jasmina Đorđević (M) - Translation issues: bridging meaning in politically sensitive text

Kais A. Kadhim - The translation of idioms in George Orwell's 'Animal Farm' to Arabic: across linguistic and cultural boundaries

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL C4: SALA/ROOM 209, 17.00 – 19.15

Goran Maljan - Transfer gramatičkog i leksičkog značenja u usvajanju L2

Radmila Bodrić (M) - Uloga značenjsko-komunikativnog konteksta u nastavi gramatike engleskog jezika – pogled iz ugla učenika

Maja Stanojević Gocić - Inferring the meaning of unknown words as a reading strategy in ESP course

Jelena Mllovanović - EFL learners' idiom comprehension: processing strategies and facilitating factors

Viktorija Petkovska - Training prospective ELT to cope with sexist language meaning

Slobodanka Gligorić - The influence of language policy and socio-political context on interpreting the meaning of student autonomy – the teachers' perspective

Nadežda Silaški, Tatjana Đurović - The meaning of motivation in ESP at tertiary level

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL C5: SALA/ROOM 210, 17.00 – 19.00

Marija Mitić - Značenje ženskih motiva u Nušićevim pripovetkama *Ramazanske večeri*

Petra Mitić - Značenje termina „feministički“ – afirmativna pluralnost ili ideološki sukob vrednosti?

Ivana Ralović - Žena kao *drugost* u antičkom pozorištu: uloge i značenja

Ivana Nemet (M) - Značaj žene renesanse kao kćeri i supruge u Šekspirovom *Otelu*

Milena Čomić - Dekodiranje značenja „Lolita“ fenomena

Sofija Kalezić-Đuričković - Djelo Albera Kamija u kontekstu evropske filozofske misli

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL C6: SALA/ROOM 212, 17.00 – 19.00

Ljubiša Zlatanović - U potrazi za psihopatološkim značenjem stihova: slučaj Emili Dickinson

Dubravka Popović Srdanović (M) - Problematizacija značenja i/ili kulturalne, političke i religijske poruke u pesmama o abortusu

Dušica Filipović - Značenje abjektog u prozi Miloša Crnjanskog

Jelena Marković - Stvaralačka moć pesničkog govora u pesmi o Ani
Sena Mihailović - Značenje autopoetičkih iskaza u poeziji Miroslava Cere Mihailovića
Vedrana Stanojević - Paranoja i jezičke igre u romanima *Objava broja 49* Tomasa Pinčona i *Beli šum* Dona Delila
DISKUSIJA/DISCUSSION

ZAJEDNIČKA VEČERA / DINNER

Nišlijska mehana II (kod teniskih terena – Tvrđava), 20.00
Nišlijska mehana II restaurant (near the tennis courts by the Niš Fortress), 20.00
The restaurant is highlighted on the map

SUBOTA/SATURDAY 25. april 2015. / April 25, 2015

RAD PO TEMATSKIM SEKCIJAMA – THEMATIC SESSIONS SCHEDULE

PANEL D1: SALA/ROOM 206, 09.30 – 11.30

Milena Marojević - Semantika statalnih predikativa
Jelena Lepojević (M), Danica Igić - Padežne forme sa značenjem mesta i pravca u srpskom, ruskom i nemačkom jeziku
Danijela Babić - Značenja švedskog temporalnog veznika *så länge som*
Sofija Bilandžija - Polifunkcionalnost refleksivnih markera i semantika objekatskih refleksiva u savremenom norveškom jeziku
Predrag Mutavdžić, Ana Sivački, Anastassios Kampouris - O mogućnosti prenošenja frazeologizama sa komponentom vlastite imenice iz srpskog na grčki, rumunski i albanski jezik (prilog semantičkoj analizi)
Meysun Gharaibeh Simonović - 99 imena arapskog jezika: brojnost i slojevitost naprednih odrednica i epiteta arapskog jezika
DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL D2: SALA/ROOM 207, 09.30 – 11.30

Stefan Pajović - Irish and Serbian place names with a common base
Katarina Milenković, Maša Mladenović - Name symbolism in "Harry Potter"
Nina Manojlović - Fuzzy expressions in legal texts
Jelica Tošić (M) - Creating meanings in interspaces – 'pluralization continued'
Tamara Jevrić - The portrait of women in English and Serbian – a study into the meaning of words through collocations
Gordana Ljubičić - Do we really need words anymore
DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL D3: SALA/ROOM 208, 09.30 – 11.45

Gordana Ristić, Mirjana Zarifović - Značenja lekseme *blut / krv* u frazeologizmima nemačkog i srpskog jezika
Žolt Papišta - Analiza konceptualnih metafora u nemačkim frazeologizmima sa komponentom *brot*
Ana Jovanović, Divna Tričković - Kontrastivni pregled semantičkih proširenja reči „□” (usta) u kineskom i japanskom jeziku i njena uloga u formiranju piktofonetika
Marija Stepanović - Fonosimbolika u japanskom i srpskom jeziku

Snežana Gudurić (M) - U potrazi za izgubljenim značenjem
Ivan Jovanović - O semantičkom aspektu seksualnog čina u francuskom i srpskom jeziku
Radmila Obradović - Značenje francuske imenice *chose* u Kamijevim romanima *Stranac (L'Étranger)* i *Kuga (La Peste)* i ekvivalenti u srpskim prevodima ovih romana
DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL D4: SALA/ROOM 209, 09.30 – 11.30

Ana Sentov (M) - Figuralni nivo značenja u *Mačjem oku* Margaret Atvud
Sava Stamenković, Zoran Stamenković - The meaning of *robot* – Karel Čapek's R.U.R.
Darko Kovačević - The meanings of time in Paul Auster's novels
Aleksandra Žeželj Kocić - One possible interpretation of homosexuality in E. M. Forster's posthumous fiction
Danijela Prošić-Santovac - Cinderella vs. Cinderedna: negotiating the (opposing) meanings
DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL D5: SALA/ROOM 210, 09.30 – 11.30

Biljana Vlašković Ilić - Porodično nasilje kao označitelj besmisla u Linejn trilogiji Martina Makdone
Ana Mandić Ivković - Žig sramote belog čoveka, značenje ispovesti i iskupljenja u Kucijevim romanima *Dečaštvo* i *Sramota*
Martina Podboj - Identity in immigrant discourse: making sense of self in narratives of personal experience
Danijela Petković - Cor sanctum / ectopia cordis: the meaning of the human heart between the clinical gaze and romanticism in *The Dress Lodger*
Tijana Matović - Trauma and the (de)construction of meaning in Leslie Marmon Silko's "Lullaby"
Milena Kostić (M), Vesna Lopičić - The meaning of "The Caledonian Antysyzygy" phenomenon in Margaret Laurence's *To Set Our House in Order*
DISKUSIJA/DISCUSSION

KAFE PAUZA / COFFEE BREAK, 11.30 - 12.00

PANEL E1: SALA/ROOM 206, 12.00 – 14.00

Ana Halas (M) - Obrada metaforičkih značenja u jednom opštem i jednom pedagoškom rečniku engleskog jezika
Irena Kužnik, Maja Đukanović - Deontička modalnost u engleskom jeziku i neki vidovi njenog izražavanja u slovenačkom jeziku
Đukica Mirković, Tijana Vasiljević Stokić - Značenje i upotreba frazalnih glagola na C1 nivou
Miloš D. Đurić - Značenje i kompleksni nominali u diskursu elektrotehnike
Milica M. Kočović - Kolokacije u engleskom jeziku medicinske struke – značenje, učestalost i prevodni ekvivalenti
Dragana Jevtić - Neki načini prenošenja značenja određenog i neodređenog člana sa engleskog na srpski jezik u prevodima dela Roalda Dala *Gospodin Botibol*
DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL E2: SALA/ROOM 207, 12.00 – 14.15

Dorđe Vidanović (M) - Deixis and the Fluidity-to-Elasticity Hypothesis as a definition of personhood.

Sergey Potemkin - Events in a fiction story and its visualisation

Zhanna Maslova - Meaning, sense and informativity in metaphoric language

Denis Minakhin - Interaction of concrete and abstract linguistic meanings in metaphor, metonymy and symbol

Joanna Lozinska - Spatial schemas of motion lexicalized by Polish verbal prefixes. A corpus-driven research

Nataša Milivojević - Remarks on scales and paths in English and Serbian

Vladimir Figar, Dušan Stamenković, Milan Milošević - Salient metaphors and analogies involved in problem solving in Physics

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL E3: SALA/ROOM 208, 12.00 – 13.30

Sabina Halupka-Rešetar - Testing EFL learners' understanding of conversational implicature

Danica Jerotijević Tišma - Serbian EFL learners' utterance meaning interpretation based on intonation cues

Maja Marković (M), Tanja Milićev - Synthetic and natural speech intelligibility and comprehension: Effects of prosody

Bojana Jakovljević, Nataša Milićević - Comprehension of natural and Synthesized speech: the influence of syntax-prosody interface

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL E4: SALA/ROOM 209, 12.00 – 14.00

Milena Vladić Jovanov - Ima li značenja u modernoj poeziji

Jelena Veljković Mekić - Jezičke igre u poeziji za decu

Sanja Golijanin Elez - Ciklizacija savremenog srpskog pesništva kao značenjski dinamizam procesualne forme u modernoj kontekstualnosti

Sergej Macura (M) - Lik i plamen: Jejtsovo pisanje verbalne ikone

Jelena Pilipović - Preplet značenja u Vergilijevoj poetici

Milica Spremić Končar - Značenja novog Malorija

DISKUSIJA/DISCUSSION

PANEL E5: SALA/ROOM 210, 12.00 – 14.00

Sonja Urošević - Zigfrid Lenc, ili: može li se književnost prevesti u praksu

Maja Luković (M), Milena Kranjec Jovanović - *Bleda vatra* značenja identiteta u romanu Vladimira Nabokova „Bleda vatra“

Vladimir Perić - Dadalgebra: semantika dadaističkog broja

Ana S. Živković - Evolucija značenja `slike` kao međužanrovske oznake

Radojka Jevtić - Brisanje granica i značenje drugosti u romanu „Trava peva“

DISKUSIJA/DISCUSSION

Plenarna diskusija i sumiranje rezultata konferencije 14.15 - 14.45, Sala/Room 207
Conference Closing Discussion and Summing Up